

Сима Молдавская

* * * * *

Быть фантазёром свойственно лишь детям,
По-видимому, я – из их числа...
Представьте на секунду: все на свете
Вдруг поголовно приняли ислам!

Не стало ни евреев, ни буддистов,
Бахайцев, разноразных христиан...
Все в одночасье стали исламисты
И веруют в Аллаха и Коран.

Но результат, однако, вышел скверный:
Куда теперь энергию девать?
Неверных-то не стало, каждый – верный,
Тогда кого, скажите, убивать?

А если убивать теперь не надо,
То вовсе пропадает смысл жить,
Поскольку вождевленную награду -
Ну... девственниц – уже не получить!

Пропала цель... растоптана идея!
Казалось бы, живи - а на х-я?
Вот для чего Бог создал иудеев -
Чтобы у всех был смысл бытия...

סימה מוולדבסקיה

* * * * *

דמיון הוא תחום של ילדים נאיבים
וכנראה אני אחת מהם
תתארו: באופן אטרקטיבי
עולם כולו לפתע התאסלם.

ואין בהאיים, יהודים, בודהיסטים,
תנועות שונות של הנוצרים אין...
כולם פתאום נהיו לאיסלאמיסטים,
מאמינים באללה וקוראן.

והסיכום יצא מאוד גרוע,
כי לא ברור לגמרי העתיד -
כולם "נאמנים" ... ולא ידוע
את מי כדאי הפעם להשמיד?

ואם אין צורך בטרור ורצח -
בכלל אין טעם להמשיך לחיות,
כיוון שפרס נכסף אבד לנצח -
לא יילקחו לשוב בתולדות.

נכשל הרעיון וכבר איננו,
חסרי-תועלת נעשו חיים...
השם ברא אי-פעם את עמנו
שישתמר לו סדר הדברים!